

- ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE E UTILIZZO - INSTALLATION AND APPLICATION INSTRUCTIONS -
- INSTRUCTIONS D' INSTALLATION ET D' UTILISATION - INSTALLATIONS- UND BEDIENTUNGSANLEITUNG -
- INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y EMPLEO -

BABY TWS è una torre modulare e componibile, per la segnalazione luminosa e acustica in ambienti industriali e civili.

Facilmente e velocemente componibile con le molteplici possibilità di montaggio offerte dai vari elementi e accessori dotati di filettatura 1/2" NPT.

Costruita con materiali di qualità elevata, BABY TWS è **RESISTENTE AGLI AGENTI ATMOSFERICI IP 65** - e di facile manutenzione.

I moduli LUMINOSI vengono offerti in **6 differenti colori (rosso - arancio - blu - verde - giallo - bianco)**.

Il circuito interno a led integrati garantisce una lunga durata nel tempo e consumi ridotti.

Il modulo acustico (opzionale), dotato di tecnologia piezo ceramica, produce un suono INTERMITTENTE con un'intensità di 72dB(A) 1m - IP54.

BABY TWS is a modular stacklight and can be combined for visual and audible signalling in commercial and industrial environments.

Assembly of the BABY TWS is quick and easy: multiple installation possibilities are offered by the various modules and accessories equipped with a 1/2" NPT thread.

BABY TWS has been made with high quality material providing a **HIGH LEVEL OF RESISTANCE AGAINST ATMOSPHERIC AGENTS - IP 65** - and is easily maintained.

The LIGHT modules are available in **6 different colours (red - amber - blue - green - yellow - clear)**.

The LED integrated internal circuit allows a long life span and reduced energy consumption.

The optional SOUNDER module, equipped with piezoelectric technology, produces an INTERMITTENT sound output of 72 dB(A) 1m - IP 54.

BABY TWS est une colonne composée de modules superposables, pour la signalisation visuelle et acoustique dans les établissements industriels et commerciaux.

BABY TWS : facilement et rapidement composable avec de nombreuses possibilités d'assemblage offertes par les différents éléments et accessoires équipés de filetage 1/2" NPT.

Fabriquée avec des matériaux de haute qualité, la BABY TWS est **RESISTANTE AUX AGENTS ATMOSPHERIQUE - IP 65** - et d'entretien aisé.

Les modules LUMINEUX sont offerts dans un choix de **6 couleurs (rouge - ambre - bleu - vert - jaune - transparent)**.

Le circuit interne à diodes lumineuses intégrées garantit une longue durée de service et une consommation électrique réduite.

L'élément ACOUSTIQUE (en option), équipé de technologie piézo-électrique, produit une tonalité INTERMITTENTE avec une intensité de 72 dB(A) 1m - IP 54.

BABY TWS ist eine modulare und aufeinandersetzbare Signalsäule, für die optische und akustische Signalisierung im Industrie- und Zivilbereich.

BABY TWS: Einfach und schnell aufeinandersetzbar mit den zahlreichen Montagemöglichkeiten, die von den verschiedenen Elementen und Zubehör mit 1/2" NPT Gewinde geboten sind.

BABY TWS ist mit hochwertigen Materialien zur **WITTERUNGSBESTÄNDIGKEIT** gebaut - **IP 65**. Einfache Wartung.

6 verschiedene Farben der LICHT-ELEMENTEN (rot - gelb - blau - grün - zitronengelb - weiß).

Die LED integrierte Platine garantiert lange Lebensdauer und niedrigen Stromverbrauch.

Das akustische Element (Option) mit piezoelektrischer Technologie produziert eine AUSSETZENDE Tonfolge - Lautstärke 72 dB(A) 1m - IP 54.

BABY TWS es una torre de señalización visual y acústica modular y combinable para ambientes industriales y comerciales.

BABY TWS: fácil y velozmente componible, con las múltiples posibilidades de montaje ofrecidas por los varios elementos y accesorios dotados de rosca 1/2" NPT.

Realizada con materiales de calidad elevada, BABY TWS es **RESISTENTE A LOS AGENTES ATMOSFÉRICOS - IP 65** - y de fácil mantención.

Los módulos LUMINOSOS están disponibles en **6 colores (rojo - ámbar - azul - verde - amarillo - transparente)**.

El circuito LED interno integrado garantiza una larga vida útil y reduce el consumo de energía.

El módulo ACÚSTICO (opcional), provisto de unidad piezoeléctrica, produce un sonido INTERMITENTE de 72 dB(A) 1m de potencia acústica - IP 54.

CONFIGURAZIONE - CONFIGURATION - CONFIGURATION - GESTALTUNG - CONFIGURACIÓN

1. CAPPELLO
COVER
COUVERCLE
DECKEL
TAPA

2. MODULO LUMINOSO
LIGHT MODULE
ELEMENT LUMINEUX
LICHTELEMENT
MÓDULO LUMINOSO

3. MODULO ACUSTICO
SOUND MODULE
ELEMENT ACOUSTIQUE
AKUSTISCHES ELEMENT
MÓDULO ACÚSTICO

4. BASE
BASE
EMBASE
SOCKEL
BASE

5. PROTEZIONE MODULI PER TRASPORTO
PROTECTION FOR MODULES IN TRANSIT
PROTECTION ELEMENTS POUR TRANSPORT
ELEMENTSCHUTZ FÜR TRANSPORT
PROTECCIÓN DE MÓDULOS

6. GUARNIZIONE OR
"O" RING GASKET
JOINT TORIQUE
O-RING
JUNTA OR

7. GUANCE A SCATTO MOBILI
REMOVABLE SNAP-SHUT STOPPERS
BOUCHONS A DECLANCHEMENT AMOVIBLES
ABNEHMBARE FÜLLSTÜCKE
TAMPONCITOS A SALTOS AMOVIBLES

8. PROLUNGA 10 cm.
EXTENSION STEM 10 cm-
RALLONGE 10 cm.
VERLÄNGERUNG 10 cm.
EXTENSIÓN 10 cm.

9. BASETTA + PROLUNGA
FOOT AND EXTENSION STEM
SOCLE + RALLONGE
FUSS + VERLÄNGERUNG
BASE + EXTENSIÓN

10. BASETTA
FOOT
SOCLE
FUSS
BASE

11. BASE A PARETE 1 FILETTO
1 THREAD WALL SUPPORT
SUPPORT MURAL A 1 FILET
1 GEWINDE-WANDHALTERUNG
BASE A PARED DE 1 ROSCA

12. BASE A PARETE 2 FILETTI
2 THREAD WALL SUPPORT
SUPPORT MURAL A 2 FILETS
2 GEWINDE-WANDHALTERUNG
BASE A PARED DE 2 ROSCAS

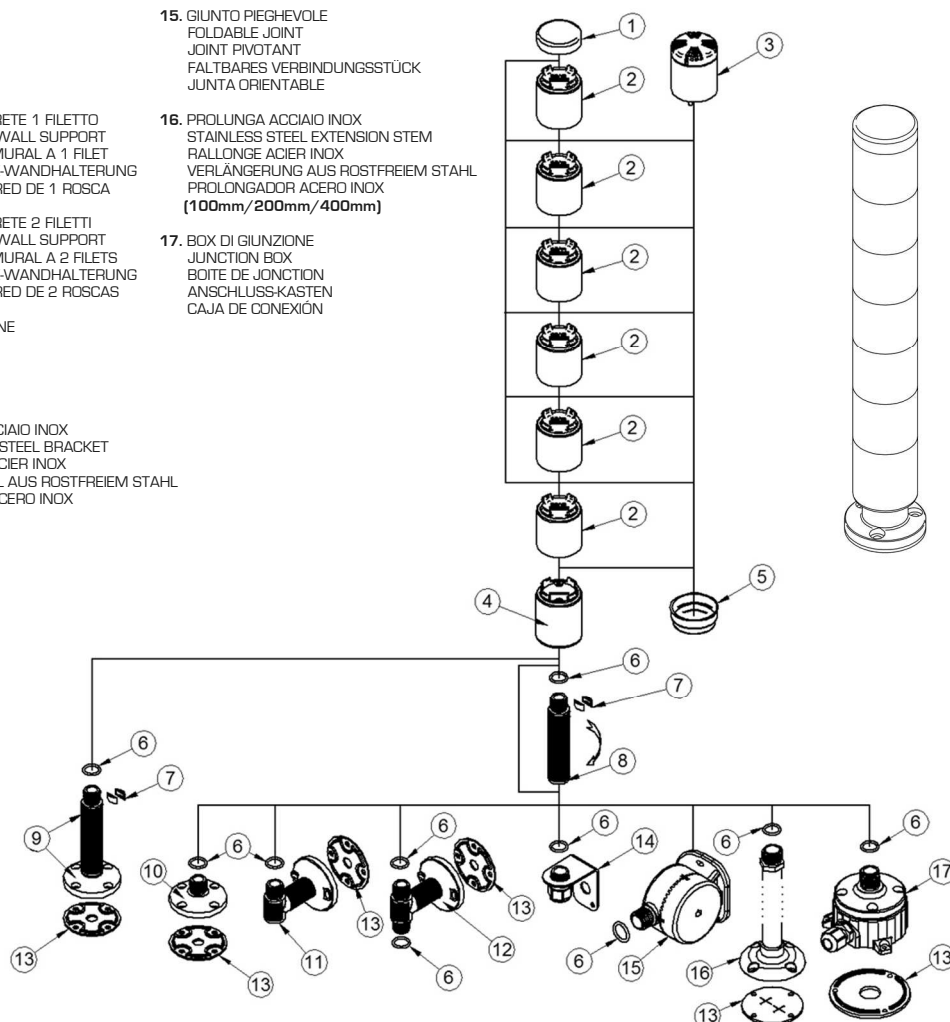
13. GUARNIZIONE
GASKET
JOINT
DICHTUNG
JUNTA

14. STAFFA ACCIAIO INOX
STAINLESS STEEL BRACKET
POTENCE ACIER INOX
TRAGBÜGEL AUS ROSTFREIEM STAHL
SOPORTE ACERO INOX

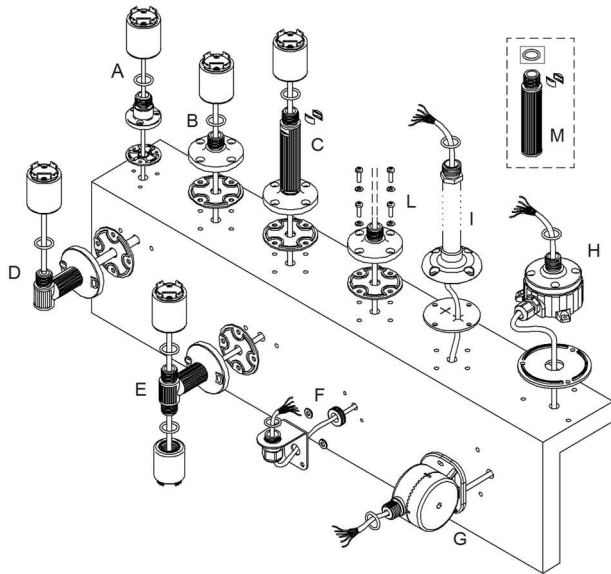
15. GIUNTO PIEGHEVOLE
FOLDABLE JOINT
JOINT PIVOTANT
FALTBARES VERBINDUNGSTÜCK
JUNTA ORIENTABLE

16. PROLUNGA ACCIAIO INOX
STAINLESS STEEL EXTENSION STEM
RALLONGE ACIER INOX
VERLÄNGERUNG AUS ROSTFREIEM STAHL
PROLONGADOR ACERO INOX
(100mm/200mm/400mm)

17. BOX DI GIUNZIONE
JUNCTION BOX
BOITE DE JOINTION
ANSCHLUSS-KASTEN
CAJA DE CONEXIÓN



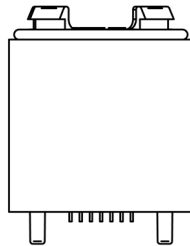
INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALACIÓN



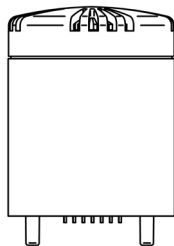
- A** - Montaggio con guarnizione di base — Assembly with base gasket — Montage avec joint de base
Montage mit Sockeldichtung — Montaje con junta de base
- B** - Montaggio su basetta [TWS BS] filettatura 1/2" NPT — Assembly on foot [TWS BS] 1/2" NPT thread
Montage sur socle [TWS BS] avec filetage 1/2" NPT — Montage auf Fuß [TWS BS] - 1/2" NPT Gewinde
Montaje sobre base [TWS BS] con rosca de 1/2" NPT
- C** - Montaggio su basetta e prolunga [TWS KIT] con filettatura 1/2" NPT — Assembly on foot and extension stem [TWS KIT] 1/2" NPT thread
Montage sur socle et rallonge [TWS KIT] avec filetage 1/2" NPT — Montage auf Fuß und Verlängerung [TWS KIT] mit 1/2" NPT Gewinde
Montaje sobre base y prolongador [TWS KIT] con rosca de 1/2" NPT
- D** - Montaggio su base a parete con filettatura singola 1/2" NPT [TWS BP 1] — Assembly on 1 thread 1/2" NPT wall support [TWS BP 1]
Montage sur support mural avec 1 filet 1/2" NPT [TWS BP 1] — Montage auf 1 1/2" NPT Gewinde-Wandhalterung [TWS BP1]
Montaje sobre base a pared de 1 rosca 1/2" NPT [TWS BP 1]
- E** - Montaggio su base a parete con doppia filettatura 1/2" NPT [TWS BP 2] — Assembly on 2 thread 1/2" NPT wall support [TWS BP 2]
Montage sur support mural avec 2 filets 1/2" NPT [TWS BP 2] — Montage auf 2 1/2" NPT Gewinde-Wandhalterung [TWS BP2]
Montaje sobre base de pared de 2 roscas 1/2" NPT [TWS BP 2]
- F** - Montaggio su staffa acciaio inox filettatura 1/2" NPT — Assembly on stainless steel bracket 1/2" NPT thread
Montage sur potence en acier inox avec filetage 1/2" NPT — Montage auf 1/2" NPT Gewinde-Tragbügel aus rostfreiem Stahl
Montaje sobre soporte de acero inox con rosca de 1/2" NPT
- G** - Montaggio su giunto pieghevole filettatura 1/2" NPT — Assembly on foldable joint 1/2" NPT thread
Montage sur joint pivotant avec filetage 1/2" NPT — Montage mit faltbarem 1/2" NPT Gewinde-Verbindungsstück
Montaje sobre junta orientable con rosca de 1/2" NPT
- H** - Montaggio su box di giunzione filettatura 1/2" NPT — Assembly on junction box 1/2" NPT thread
Montage sur boîte de jonction avec filetage 1/2" NPT — Montage mit 1/2" NPT Gewinde-Anschluss-Kasten
Montaje sobre caja de conexión con rosca de 1/2" NPT
- I** - Montaggio su prolunga acciaio Inox (100mm/200mm/400mm) filettatura 1/2" NPT
Assembly on stainless steel extension stem (100mm/200mm/400mm) 1/2" NPT thread
Montage sur rallonge en acier inox (100mm/200mm/400mm) avec filetage 1/2" NPT
Montage mit 1/2" NPT Gewinde-Verlängerung aus rostfreiem Stahl (100mm/200mm/400mm)
Montaje sobre prolongador de acero inox (100mm/200mm/400mm) con rosca de 1/2" NPT

L - Gli accessori in figura B, C, D, E vanno fissati con viti M5 (1,5Nm) e con rondelle in nylon (Ø5,3 x Ø10 x 1 per gli accessori in figura B e C; Ø5,3 x Ø11,5 x 1,4 per gli accessori in figura D e E) sotto la testa della vite.
The accessories in figure B, C, D, E should be fixed with M5 screws (1,5Nm) and nylon washers (Ø5,3 x Ø10 x 1 for the accessories in figure B and C; Ø5,3 x Ø11,5 x 1,4 for the accessories in figure D and E) under the head of the screw.
Les accessoires de la figure B, C, D, E doivent être fixés avec des vis M5 (1,5Nm) et des rondelles en nylon (Ø5,3 x Ø10 x 1 pour les accessoires de la figure B et C; Ø5,3 x Ø11,5 x 1,4 pour les accessoires de la figure D et E) au dessous de la tête de la vis.
Die Zubehöre in Abbildung B, C, D, E sollten mit M5 Schrauben (1,5Nm) und Nylonscheiben (Ø5,3 x Ø10 x 1 für die Zubehöre in Abbildung B und C; Ø5,3 x Ø11,5 x 1,4 für die Zubehöre in Abbildung D und E) unter dem Kopf der Schraube montiert werden.
Los accesorios en la figura B, C, D, E deben ser fijados con tornillos M5 (1,5Nm) y arandelas de nylon (Ø5,3 x Ø10 x 1 por los accesorios en la figura B y C; Ø5,3 x Ø11,5 x 1,4 por los accesorios en la figura D y E) bajo la cabeza del tornillo.

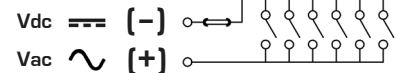
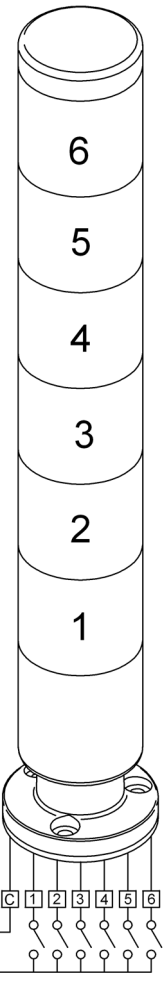
M - E' possibile inoltre l'utilizzo di prolunghe [TWS PR] con filettatura 1/2" NPT per il montaggio tipo A, B, C, D, E, F, G, H, I.
The use of the extension stem [TWS PR] with 1/2" NPT thread is possible for A, B, C, D, E, F, G, H, I assembly.
Il est également possible d'utiliser des rallonges [TWS PR] avec filetage 1/2" NPT pour les montages type A, B, C, D, E, F, G, H, I.
Es ist auch möglich die Verlängerungen [TWS PR] mit 1/2" NPT Gewinde für Montage A, B, C, D, E, F, G, H, I zu verwenden.
Además es posible emplear extensiones [TWS PR] con rosca de 1/2" NPT para el montaje de tipo A, B, C, D, E, F, G, H, I.



V	24
V	
mA	50



IP 54	
V	24
V	
mA	10
dB(A)1m	72



ATTENZIONE: Sulla linea di alimentazione utilizzare un fusibile ritardato da 500 mA

WARNING: Use a 500 mA time-lag fuse on the power supply line

MISE EN GARDE: Utiliser un fusible retardé de 500 mA sur la ligne d'alimentation

ACHTUNG: Für die Zuleitung träge Sicherungen 500 mA verwenden

ADVERTENCIA: Utilice un fusible lento de 500 mA en la línea de alimentación

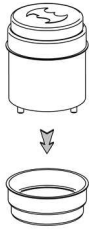


Figura 1
Picture 1
Figure 1
Bild 1
Imagen 1

Stabilire la sequenza colori prima di assemblare la torretta e procedere come di seguito indicato:

- Posizionare la base della torretta su una superficie piana e stabile.
- Prima di assemblare il primo modulo, rimuovere la protezione in plastica trasparente presente nella sua parte inferiore come mostrato in figura 1.
- Introdurre i due perni d'inserimento del modulo nei fori corrispondenti e spingere verso il basso fino al bloccaggio del modulo come illustrato in figura 2. Assicurarsi che la pressione avvenga esclusivamente in verticale, per evitare di piegare i perni durante l'inserimento.
- Rimuovere la protezione in plastica trasparente presente nella parte superiore del modulo e ripetere le operazioni per tutti i successivi moduli.
- Completare la torretta inserendo il cappello sul modulo luminoso di testata (figura 3).

Su ogni modulo BASE si possono montare fino a 6 elementi di segnalazione:

(6 moduli luminosi) o (5 moduli luminosi + modulo acustico).

IMPORTANTE - Il modulo acustico va sempre montato al vertice della torretta luminosa ed è già provvisto di cappello di chiusura.

Una volta assemblata la torretta, i moduli non vanno smontati. In caso contrario la garanzia non sarà più valida.

Determine the color sequence before assembling the tower and proceed as indicated below:

- Position the base of the stacklight on a flat and firm surface.
- Before assembling the first module, remove the clear plastic protection from the bottom of the module (as shown in Picture 1).
- Insert the two fixing pins of the module into the matching holes and push down until the modules lock together as shown in Picture 2. Make sure pressure is applied in the vertical position only to avoid tilting of the module.
- Remove the clear plastic lid from the top of the pins and repeat the sequence for all modules to be installed.
- To complete the stacklight fit the cover on the top of the light module (Picture 3).

On each BASE it is possible to stack 6 modules:

(6 luminous modules) or (5 luminous modules + acoustic module).

IMPORTANT - the acoustic module must always be fitted at the top of the tower and a closure cover is provided.

Do not disassemble the modules once they have been assembled as this will void the warranty.

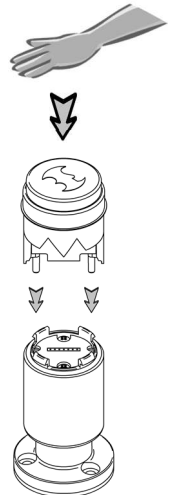


Figura 2
Picture 2
Figure 2
Bild 2
Imagen 2

Déterminer la séquence des couleurs avant d'assembler la colonne et procéder selon les indications suivantes:

- Poser la base de la colonne sur une surface plane.
- Avant d'assembler le premier module, ôter la protection transparente de la base du module comme montré dans la figure 1.
- Insérer les deux pivots de fixation du module dans les trous correspondants et pousser vers le bas jusqu'au blocage du module, comme montré en figure 2. Faire bien attention à pousser verticalement afin d'éviter de tordre les pivots lors de l'insertion.
- Enlever la protection transparente du haut du module et répéter l'opération pour les modules suivants.
- Compléter la colonne en installant le couvercle de fermeture sur le module lumineux du sommet (figure 3).

Sur chaque module de base on peut monter jusqu'à 6 éléments de signalisation:

(6 éléments lumineux) ou (5 éléments lumineux + élément acoustique).

IMPORTANT - L'élément acoustique doit toujours être monté au sommet de la colonne et il est équipé d'un couvercle de fermeture.

Ne pas démonter les modules une fois assemblés sous peine d'annulation de la garantie.

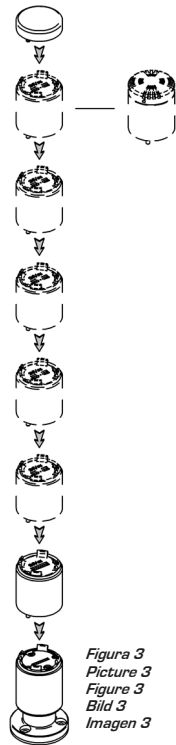


Figura 3
Picture 3
Figure 3
Bild 3
Imagen 3

Vor dem Aufeinandersetzen der Signalsäule, die gewünschte Farbenfolge bestimmen und vorgehen wie hierunter beschrieben:

- Den Anschlusselement auf einer festen Planfläche legen.
- Vor der Montage des ersten Elementes, den transparenten Kunststoff-Schutz nach dem unteren Teil des Elementes - wie im Bild 1 dargestellt - entfernen.
- Die zwei Einsatzstifte des Elementes in den entsprechenden Löchern stecken und nach unten, bis zum Sperren des Elementes - wie im Bild 2 - schieben. Achten Sie darauf, dass den Druck nur vertikal angewandt wird, um die Neigung der Einsatzstifte zu vermeiden.
- Den transparenten Kunststoff-Schutz nach dem oberen Teil des Elementes entfernen und das o.a. Verfahren für alle notwendigen Elemente wiederholen.
- Die Signalsäule mit dem Abschlussdeckel auf dem letzten Lichtelement ergänzen (Bild 3).

Auf jedes ANSCHLUSSELEMENT können bis zu 6 Signalelemente montiert werden:

(6 Lichtelemente) oder (5 Lichtelemente + akustisches Element).

WARNUNG - das akustische Element bildet immer den äußeren Abschluss, und einen Abschlussdeckel integriert ist.

Nach dem Zusammenbau der Signalsäule, die Elemente nicht abbauen, anderenfalls wird die Garantie nicht mehr gültig sein.

Determine la secuencia de los colores antes de montar la columna y continúe como indicado abajo:

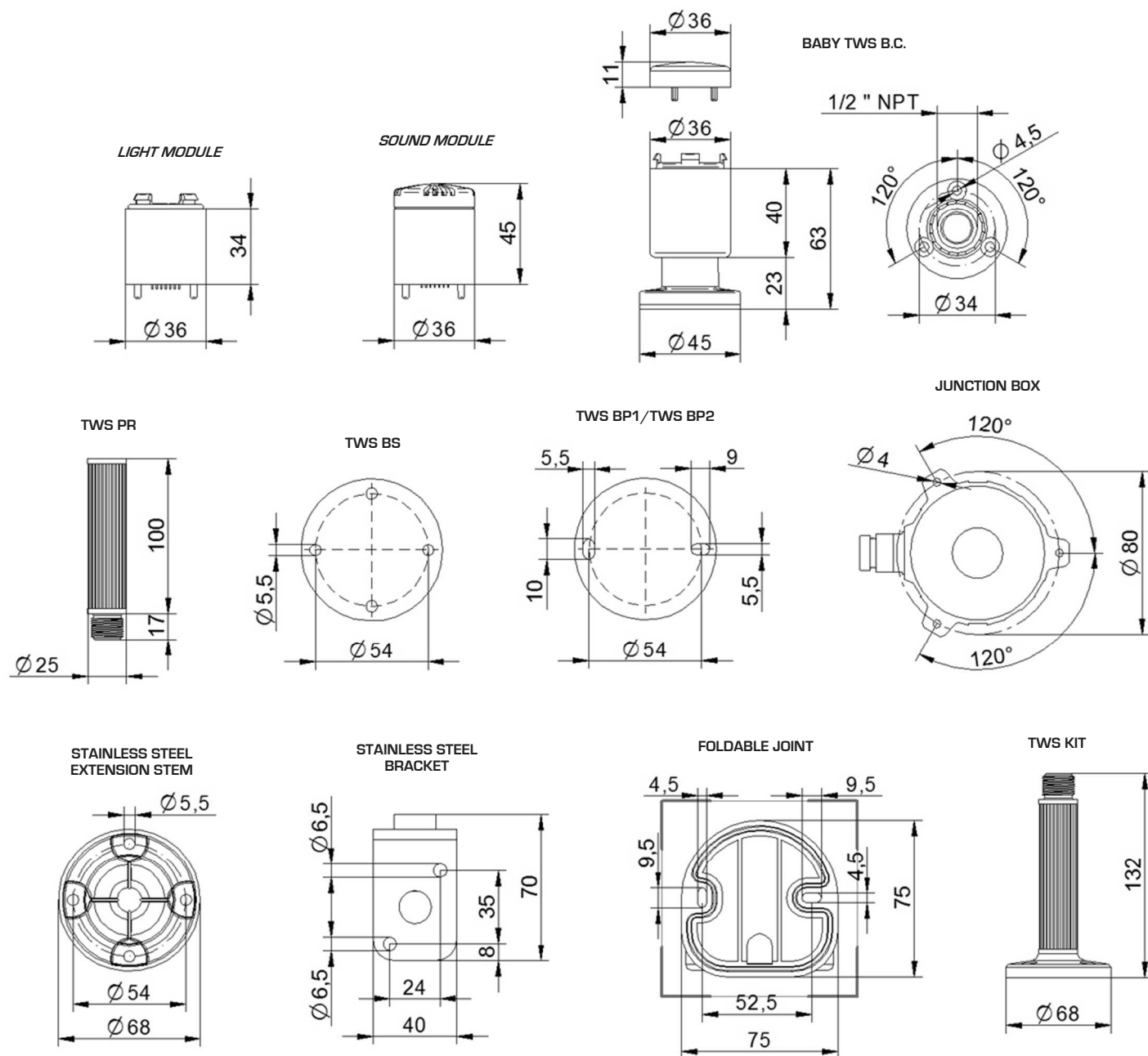
- Coloque la base de la columna sobre una superficie plana y firme.
- Antes de montar el primer módulo, quite la tapa de protección de plástico claro proporcionada, del inferior del módulo como indicado en la imagen 1.
- Introduzca las dos clavijas del módulo en los agujeros correspondientes y empuje hacia abajo hasta que el módulo encaja como enseñado en la imagen 2. Asegúrese que la presión es aplicada sólo verticalmente evitando inclinar las clavijas durante la inserción.
- Quite la tapa clara de plástico de la cima del módulo y repita la secuencia para todos los módulos necesarios.
- Completar la columna inserendo la tapa de cierre sobre el módulo luminoso de arriba (imagen 3).

Sobre cada módulo de base se pueden colocar hasta 6 elementos de señalización:

(6 elementos luminosos) o (5 elementos luminosos + módulo acústico).

IMPORTANTE - El módulo acústico tiene que ser colocado siempre por encima de la columna luminosa y viene provisto de tapa de cierre.

No desmonte los módulos después de que la columna se haya montado. En este caso la garantía ya no será válida.



UL LISTED TO U.S. AND CANADIAN SAFETY STANDARDS

TEMPERATURE RATINGS



E342009
IND.CONT.EQ.
NEMA TYPE 3R

MODEL	ELECTRICAL RATING	MAXIMUM AMBIENT TEMPERATURE ALLOWED
BABY TWS F	24V dc/ac	50° C
BABY TWS B.C.	Max 24V dc/ac	50° C
BABY TWS A	24V dc/ac	50° C

L' INSTALLAZIONE DEVE ESSERE EFFETTUATA DA PERSONALE SPECIALIZZATO - INSTALLATION MUST BE CARRIED OUT BY QUALIFIED PERSONNEL
 L' INSTALLATION DOIT ETRE EFFECTUEE PAR UN PERSONNEL SPECIALISE - DIE INSTALLATION IST VON EINER FACHKRAFT VORZUNEHMEN
 LA INSTALACIÓN DEBERÁ REALIZARSE POR PERSONAL ESPECIALIZADO



Sirena SpA C.so Moncenisio, 5-10-12-14-16 10090 ROSTA (TO) | Italia
 Tel. +39 011 95 68 555 Fax +39 011 95 67 928 www.sirena.it E-mail: info@sirena.it

09/2022 - Ref. 0129017